

The Translation Project for Improving Knowledge on Technology and Language Skills

Student's;

Name:Sadettin

Surname:Kalenderođlu

School Number and Class:280-10/B

Teacher's

Name:Aydın

Surname:Sarıkaya

The definition and purposes of my project

My project is a translation project for useful mobile application into my mother tongue from English. The main purpose of my project is to provide knowledge to people who doesn't know foreign language like English, German, French etc. which have more resource on science and technology. I translated a scientific unit converter that developed by my friend who is from France. The applications works on Android Operating System. I am going to tell how I meet with he developer of application who he is my friend in the next chapter.

Meeting with Alexis

When we went to France for Comenius Studies with my friends and teachers who are from my school, I met a lot of good friends from different countries and cultures. Some of my good friends are Yoann, Mehdi, Erwann, Nabil... Then when I came to my home, I started to talking to my friends on internet. I was talking with Mehdi about our interests, in particular my interests, about computers and internet. Mehdi said me which he have a friend who is interested in computer science. His name is Alexis. Then I added him on Facebook and we started to talking about technology, computer science, in particular software developing. I learnt he is interested in Android application developing. Also he have a website that includes some informations about him and his applications.¹ I looked his Android applications and I like them. In fact the applications are more fundamental for learning computer programming algorithms.² I developed some basic scripts in Python language for understanding the logic of programming so I have known some information about his applications. In particular the "Converter" was more familiar for me.³ Then I said to Alexis if you want to, I can translate your applications to Turkish. He is enjoyed it.

Processes of Translation

After when I talked to Alexis. I started to study application's source code for how can translate it?

After that, I looked the "Supporting Different Languages" article from Android Developer site for translation operation and learnt how can do it.⁴

The steps of translation operation

There is a /res directory in the root of application's source.

The /res directory contains values directory as main language texts. And there are some values directories like values but named for languages such as values-ge, values-fr.

I created a new values directory that's name is values-tr and I copied strings.xml from main values directory.

After that I started to translating application's interface texts into Turkish.

When I completed roughly the translation, I sent it to Alexis as an e-mail and He added my translation to Google Play.⁵

1. <http://www.lesitedalexis.webou.net/>

2. <http://www.lesitedalexis.webou.net/downloads-en.php>

3. <http://www.lesitedalexis.webou.net/app/converter-en.php>

4. <http://developer.android.com/training/basics/supporting-devices/languages.html>

5. <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.alexis.converter#?t=W251bGwsMSwxLDIxMiwiY29tLmFsZXhpcy5jb252ZXJ0ZXIiXQ>